

Comedia.

Amor Heirica. Virtude
Zenobia ^{seu} em Armenia.

Actores.

- Zenobia. Princesa de Armenia mu-
lher de Nadamito.....
Nadamito. Principe de Iberia.....
Cividade. Principe de Castella aman-
te de Zenobia.....
Alcina Pastora q' despois se desloca
e Arriane Amica de Zenobia.
Ergasto. velho amigo de Nadamito
e amante de Zenobia.....
Mitrene. Confidente de Cividade.....
Capateta criada de Zenobia.....
Barullo. criado de Nadamito.....
Carollo. criado de Ergasto.....

Copiaras.

dos 25 de Agosto de 1799.



Comptes

[Faint, illegible handwritten text, likely bleed-through from the reverse side of the page.]

Argumento.

A virtuous Zenobia, filha de Mithridates Rey de Armenia amou excecivamente o Principe Viridato, irmão do Rey dos Partos; mas com injurias deste seu terrível amor, obrigada de seu pai paterno; se mudou secretamente para de Madamisto, filho de Garaimane Rey de Babilonia. Grande prova da virtude da Zenobia foi esta obediencia de filha; mas ainda a deu maior a sua fidelidade do Consorte. Morte pouco depois de outubras todas o Rey e Mithridates, se acreditou ser o Rey Madamisto: fugiu e abtaicad e a impetora Vienna de Garaimane Rey mas inimigo d'elle; foy contrangido a salvarle fugindo das furias dos Sublevados Armenios. Desamparado de todos não teve outra companhia na desventura q a sua constante Esposa: que esta devotamente sequeillo, mas não podendo resistir ao desconforto do dilatado e precintheado Caminho, delegou junto a Ribeyra do Araxe, o cuidado a extremidade de chegar ao Consorte, q amatare primeiro, q a sua nação de rivales perseguidores. Estava entre estas angus-

Triz o infelice Principe, qd' vio appareurom
a torça a bandeira de viridade, o qual
ignorando o secreto Exminio de Zenobia;
Vinha com a segura esperanca de a possuir.
Revoluiu Bedaminto, e preocupado na que-
lta instante da paffuria de Zello a sua domi-
nante Paisad, despio o marido, e desrepara-
damente a traveuou a morte, e así mey-
mo: Iguamente unipar de a l'ffes noy dia-
loy do seu rival, q' de sobreviver a elle;
Enfraguidoy da natural repugnancia
na d' fozas os golpes mortay: Calinas amboz
semituoy, e um sobre a Ribeira, e a outra na
agua de Araxe. Elle revolta entre os erro-
roy torron daquelle escapou a deligen-
cia dos perseguidoy, e foy de poy de ma
amiga a tyto: Elle transportada da
Corrente do Rio foi de liberta e recossida
de uma pedra de tyto, q' aduuz a terra
acondria a cabana, e auou de sua ma.
Daqui principia a acca do Drama, com
cujo q' M'ltay prinij da fidelidade de
Zenobia para com o conorte surjiron dem
de tal modo o mesmo decompurado Viridade
q' transportada este por uma emulca
de virtude gloriosa q' foy de jodia ja-
zora. prouido de ella, opremis a Bedam-
to, e occupar o leiro de Armenia: da aque-

Małopolski; Abiterdade, arodival, aroptah-
Hie aamby gonnerramente robrorono.

Arundaments aafabulo aitorado do
Deuino segundz livro do Annay de
Sants.

~~~~~



*[The page contains approximately 25 lines of extremely faint, illegible handwriting. The text is mirrored across the page, suggesting bleed-through from the reverse side. No specific words or phrases can be discerned.]*

# Acto 2.<sup>o</sup>

## Scena 2.<sup>a</sup>

Vista de concavos rodeados com Eu Valle  
escura, em montes, pelas rotas altas do  
monte, q' a circumdau lobos de pedras  
arboris Badamito dormindo encostado  
em um penedo; e Ergasto q' a frente o  
observa.



Erg. = Nad me engano; e Badamito: se como  
favorece a fortuna ou meu intento: eu o  
venho buscando, e o acaso me offerece no  
maiz profundo sono, no maiz o cello sito,  
e livremente exposto aos meus golpes: nad  
semalgre; puz o favor da sorte nova  
q' a mim ordena seu proprio Rey: elle o ad-  
orre competido nobro, e eu no amo, a-  
sim sero aomeu odio, e aomeu Rey.

### Dezembuenda a ergasto

Bad. = suspende a voz! . . . . . em sono.

Erg. = Mas ja acordos: al sorte ingrata? juxta  
Espreira. . . . . al parte

Bad. = Nad me atormente; alma offendida, e  
amada. Deu q' vem me lembrar: . . . . . acordando.

Erg. = Deu q' vem mey obf.

Bad. = He verdade, q' admirro.

Erg. = Badamito.

Bad. = Ergasto.

Erq. = Ad Principem invictis gloria da Patria merito  
dey deos, edelicia Felium Lovacis q' teama  
E' p'ovivel q' t'no avente.

Rud. = Que digna te condus aq'to functo, casb.  
1. tarisio t'rag.

Erq. = Do v'ncio Casermane fuji a'vultade.

Rud. = Ad. nad o vultajis amigis; q' e' meu Gay, e  
teu Rey, may q' delicto p'ovoca erati a  
sua via.

Erq. = Ser teu fiel amigis.

Rud. = Bem raras, atobq' d'uo ser odios, casb. con-  
f'us, im o Exorol, sou o yland alle dy snotta-  
ej. detestavij sad q' minha a'vovij.

Erq. = Tu nad e' teu Exorol, e' digno de ja me le  
notorio injusto rigor d'atua Sorte.

Rud. = O quanto a'vovij ignoravij a'vultade  
de meu d'extens.

Erq. = Sei q' toda a' Armenia contra ti conju-  
rada te tem por Exorolado de teu Rey:  
Mas tal bem sey, q' e' teu o Auctor de  
delicto, q' als te publico p'ovocato de  
golpe, q' tenosia.....

Rud. = Ad. susp'ende arvi.

Erq. = Porque!

Rud. = O'q' esse nome met'ap'ava a' alma?

Erq. = Sei q' era algum d'ampio atua delicia,  
sei q' a'vultade t'v'no.

Rud. = E' conregui o emp'endo nella me conuider



o amor quanta gloria é' no co' de formaturas. 2

Alas... tu... by deorum.

Fig.: Veniar acenty, cientes lagrima, gr<sup>o</sup> mal  
indica... q' long... falla con el: perdete teno-  
bia q' de guerra tene poray para deratar  
tao amonoy lauz.

Rad.: Al Exalto, mudoio Tenobio, comu bravo  
foy e excento delat torano golpe.

Fig.: Jutoz deoy: e por que.

Rad.: Voz su monito, voz su furia, e por q'  
nae peder yrimio rador vidente de elun  
ovul crime.

Fig.: Ad acabo de entendete.

Rad.: Creuta por: temendo ofusor de conyuray  
Armenio, pela ribeira de strava en cami-  
no or fugitivo para, sequem Tenobio por  
mil vey conitante e por conorte / ma como  
opreunited, de fuga petia may rebuy  
alento vradurida ademaio q' q' brad con-  
puloz: eu moro / medir, amad Eura, po-  
em elabo atay pento, may peem rrimio  
tenon amin e arda, voz nae seya de e poro  
dey teu inimigo, quem ja foy gloria de teu  
destruio: quis eu q' gomen amuy bravo  
e unio remedio de sua ja d' q' q' mto  
deumpiora o confesso de por dey inimigo  
arma... Vey distentamente meu  
pedito de ridade, concedete agora amigo



e offendida Epous. 3

Erg.: Espera senhor, ja sera' utel oitenta poy  
tealia todo este bosque cercado de mui  
migo; ouubate entre ellas poudas, deixa  
a omu' cidade adelligencia, q' logo tor-  
no abyrtate.

Rad.: Sim amigo, Despoy....

Erg.: Desta modesta atua' do, acida com to-  
mente, nem mais a osensamento te uen'ca  
Zenobia.

Rad.: Sim Ergasto, eu agora determino.... q'....  
Ay deo bem! Ay id' d'atada emora. Lanta e

Erg.: Oh infelis Zenobia! se ja perdidy o re-  
ranca, lerano Tedamisto, eu me vingarei  
delli; como meo parciae, q' conseruo ou-  
tor neste uindo bosque, daqui abruca pa-  
ca te bucarai para arrancarte do peito o  
coracao cruel.

ACTO 2.  
Cade Baruch.

Bar.: Quem me aelou com menina perdido!  
nad' ea' Emma ponda q' me fallou, nad' ea'  
Eum tronca q' me respondeu! qual isto e'  
pregat em d'erto: may q' alivio Eude a-  
llat entre aruoy, e donoy, q' compeude  
seemonda, equem com donoy se compeuda.  
Ay alouicava, alouicava q' eito ca' yta.  
may nad' yta, nad' esta: elle e', elle e',

mas não é, não é.

Erg. Este é o criado de Radamisto.

Bar. = Ah meu rio aminto dam' alma da ca'  
Ter quatrocentos de cabruço com duas mag'  
em cima.

Erg. = Que intentas?

Bar. = Abracaste a todo o rio.

Erg. = A parate bous.

Bar. = Bous, e tu p'ra cá e tu doido e contente.

Erg. = De que?

Bar. = De ter em ti a cadeira meu amo perdido.

Erg. = Meu amo eu?

Bar. = Pois tu senão, não és amigo de meu amo!

Erg. = Sim.

Bar. = Então serás eu meu amo em carne.

serás meu amo, empessa, p'ra Amigo  
est' aller Erg. existe caro omeimo e o  
amigo, q' o amo, co amo q' d' amigo. e  
d'um v'nda esse abraço

Erg. = Rebrata a breido.

Bar. = Mas, não pegou a condytria, com q' eu que-  
ria acomodar-me com elle, em quanto não  
apparece meu amo. - - - - - abarte

Erg. = E sabes tu onde está Radamisto?

Bar. = Erg' senão to mostra tu d'at com elle, a  
tudo q' fosse naq' alcaçarias emp'atadas, ou  
em casa b'ardi.

Erg. = Não sei ponival a delto.

Bar. No tempo eu, q nunca acriei cora q per-  
dese nem busqui cora q acrie.

Exg. Retirata de lobos etey contorny q por par-  
cial by de lobos de teu amo, te buscad p.  
prendette.

Bar. Eu senes sim meretricaria; may tenes lam-  
to medo de ser 18 q endo buscando me a-  
ma para fugir com elle.

Exg. Madame E morte. . . . . Vaise

Bar. ety q soupis medeu dyde a soua de la.  
Dad, ad lagerta do braco equido. Eu vivo  
com eu amo morto; may assim Ead e ser, q a  
pena q caura a morte somente E grande  
quando elegou ao vivo: quando ao amo  
trou supites a alma do corpo a creado,  
leou a fortuna em corpo e alma a Madame.  
to, foi para vida eterna. Soy senes Pa-  
rullo nove vidio. equi porto Eu Eum com-  
plo de braco, aonde souo eu Eit q may in-  
Bar, ali estarem de contido, pela mudanca  
de vida, e brage. cofito Eimitai pedrey p.  
avua lora, e ficany com os meos acrie, q  
Eum bom officio sempre deo a may  
tantady: ite Ead e ser; may quero deiser  
omundo como quem deo de.

Deum

Adios mundo, adeos faccios  
Adios em lantdy sugeddy

Melindrey, monroy Reguiz,  
Barros, fidalgo, e Cacia:  
Deleite vossas tas nepias  
quem de vossas intentos trata:  
de Deus as honras sãta  
que ellas seras gloria minã  
ellas q' eu venha de gedeney  
Quando for tomas de gasta

L'avis

### Carta 2ª

Vista de larga campina, regada de  
Araxe onde lavada delua parte algumas  
cabanas de Pastora, cercada da outra parte  
de amenas montanhas, caopre de vossas  
Euma gruta rubica circundada de Ervas,  
capinas e silvas: e vossas a longe a Real Vid.  
de Portugal com sua magnifica ponte e  
junto a oportas praças e experito Castello  
acampado. Tãta nobreza e gloria de  
Euma cabana vestida de Pastora.

Sen: e vossa amiga, had vintente, sequit os me-  
os prazos, had de vossas, q' tendo parte no  
meo perigo, quando foi xaparo de vossas vi-  
fidelidade: duas vezes recebo a vida de vossas  
tuas mãos: atãta piedade me caritativa  
de vossas e vossas de vossas de vossas omni-  
pinto ferido a vossas de vossas de vossas  
de vossas de vossas: atãta cabana foi omni-

abrigo; a tua companhia omni de canis. Bem 5  
guirida na aduissal, por em na basta o que  
ret, tu como filha na deuy decompasat eu  
dey de cadente e eu como eppro deuo, procu-  
rat omni querido conorte; cada qual fassa  
oq deve. a deuy Alcino.

Alc. Hades dit id por em montanea, um q<sup>m</sup>  
te acompaña e flic. o teu argo adomiro.

Zen. = La Verde aminda irpancia a pironi aep.  
prime aorigo darrote, tres luctoy recomple-  
tao agora q redete a armonia no obriquo  
aprimua fuga, entao perdi eu soma; di-  
tra ella, te vitoria na morte, quantoy peri-  
go eu incothoi na vida.

Alc. = Sabato exeuo te obriqa eu Eppro livano.

Zen. = Alhom Este adomado de deuy virtude,  
maior finera redue.

Alc. = Virtude de deuy. co sarbano, puros dorso crime.

Zen. = Quem pode crintarse de algum defeito?  
diminulla e imperfeicoes allcia, quem  
nao quier q de honorem e proprio.

Alc. = Mas para matar a concorta....

Zen. = Felicitate involuntario na pode ser cul-  
pas: naquelle porta ja Hadamito, na era  
Hadamito, eu estou certa, q qd. empunha  
para mim a pirona, nao inuio, nem meo.  
neco.

Alc. = E generoso conead: mayfia tu, q eu di-

rei buscar o teu perdido Esporo.

Gen.: Não e' Meria, eunha' deoficad, q' egid:  
rino e' pnia aminda gloria, eam' fe.

Alc.: Porque odias?

Gen.: Eu me explico: Ouveis Lerda acujo mando  
subugite aquelle formidavel exército  
de Viridaty imado do Rey do Partly, man-  
cebo de quem o Leo d'ouca devistado, e de  
gracia, e natureza; rendume amoroz culty  
cho mesmo fogo do seu sacrosficio arde-  
rad victimy ot moy afeitoy: alle a munda  
merquias perdonia; meu Rey e' mudo of  
seu intentoy: may resolvendo q' Viridaty  
fome implorad e' co imado auxilio de  
armas, e viridaty, em sua auctoria me o-  
brigou adar e' Redamity amado de Espo-  
ra, diendo q' se eu o' recuar e' corvonia ris-  
to a pin o' Erno, eavida de' / querida de  
Lona / como poderia embaracal esta re-  
volucad sendo suddita e' filla; affigi-  
me, e' d'ouca de' q'ei amate. em fim foede  
cille recubi por consorte e' Redamity, e  
ofic' tas tenor d'aminha liberdade, q' to-  
do or exculoy de amante reduri e' fete-  
ridades de Espora.

Alc.: Enad tornate avet o' infeli Viridaty.

Gen.: e' Nem o' Leo o' p' m' ta: esse recuo da' m'oy  
unipuloy d'aminha partida: unio amor e'



novas vontades. avista move a memoria m.  
pacieta amagora lastima, mas e rezas q me  
oponho ao combate, aindas q dam parte de  
ja infatível avictoria. ate a perenicia da  
culpa, e delicto na innocencia onos punde-  
nos, e oxital puro, e debil coma q qual-  
quer superior mandas q qualquer sorvo in-  
clino.

Alc.: Egd. Viridate do teo Eymineo....

Zen.: Vanto aindas oignos q vem Ege com inten-  
to de effluencia oua confarico.

Alc.: Ed deory. caelas otomonio rebellado, de  
roupado otimo, matros ley, e denobio....

Zen.: Em allio Romio.

Alc.: Que barbara lotta.

Zen.: Dame os teus braço.

Alc.: Em fim te vai.

Zen.: Mas quero ver q metade seplina.

Alc.: A quem pode ofender. Euma compaixad sin-  
cua.

Zen.: Sinad sevacautella avista, apudada de  
traidoras. Daira q uua sequit omia dij-  
tino, e tu logra nesta ameno tito o teu dy.  
canço..... Cança e Vaso

e Uona 4a  
e Alcinas B.

Alc.: Inpelo Venicia. pela invya comq vno  
os comq magrafico. de q servem os luytes

de suma e elevada fortuna, se esta avido a  
vraya delum Eomide estado: e uiguard.  
A Eomay do mundo: e q mal defendid a quem  
vos nome: os vray deny aindon uylta may per-  
dellay, q atreuidas.

MONA S.

Caro Carolo.

Car. = O minha Pastora, quem medora andes sem  
pre avinda e avinda partida, q galante so-  
llicita.... ella e senata, e ovella te delecte:  
Estay sim, q esta nella e bontidade, como tua  
May a pario: e memoria, memoria.

Alc. = Que te qd quer q te qd procura.

Car. = Quero..... may na qd quero..... procuro..... may na qd pro-  
curo.

Alc. = se se na qd explica, na qd qd quer, nem o que  
procuro.

Car. = Quero q sem q u na d'iga, conlucua quanto u  
te quero, e se isto e muito quero, e aindon  
quero may, pod qd quero q me quero, ja q te  
q te quero: para q u va de qd e cantando  
tero tero tero tero quanto quero.

Alc. = Va buscar q m. tonda e oindon para repon-  
derle.

Car. = Epere memoria, q aindon na te d'igo qd procuro  
quero faltarle em estillo de brio. - Alc.  
qd procuro e, q ja q u tero em um o  
meu puto, tero um em mim e sua ovella.

Compreme a presso de reagido p. orelente  
de muy effluo, porj anda q. rija m. b. de  
toda sempre de lida salis barato porj tem em  
mim muita san q. torquicad.

Alc. = Netorate aduvido de te. Nho, su mandaxya  
quem delle te onbra.

Car. = Mo seria Carollo sobre Carollo: veja d. v. o. y. a  
Pastora. E Euon todo completa deovellas. ... Passa

Alc. = Nom today a Pastora. Sai Pastora. ... Passa

Car. = Por quem na d. q. d. l. b. o. na d. k. e. y. t. e. a. p. e. l. l. e.  
b. u. e. b. o. m. d. e. p. a. r. t. e. a. m. i. n. i. c. a. p. e. t. i. c. a. s. p. o. r. m. o. u. e. n. t. e.  
a. r. r. o. n. e. g. o. d. e. m. e. t. a. f. o. r. a. s. e. s. a. s. t. o. l. l. y. s. a. d. d. e.  
r. e. n. t. e. n. d. i. d. a. s. e. e. n. t. e. n. d. i. d. a. s. d. e. p. r. e. t. e. r. a. d. a. s.

Alc. =  
Salle Capapeta

Cap. = e. y. d. e. g. r. a. c. i. a. d. a. d. e. m. i. m. ... doando

Car. = e. l. l. a. s. p. i. o. r. d. e. c. e. p. t. a. : e. u. i. t. a. s. b. e. m. c. i. f. o. r. a. d. a.  
t. o. r. r. a. s. e. u. e. n. d. d. e. o. v. a. d. i. c. i. a. s.

Cap. = e. l. l. e. m. u. l. l. e. r. m. a. y. i. n. f. e. l. i. s. ... doando

Car. = D. e. s. t. a. p. a. r. t. e. d. e. u. m. a. c. a. p. o. r. a. d. a. s. u. b. t. a. e. u. m. a.  
r. a. p. a. r. i. g. o. : e. y. q. e. t. o. p. a. r. a. n. d. o. d. e. p. a. r. t. e. a. p. a. r. t. e.  
t. e. d. a. s. u. b. t. a. n. a. d. m. o. r. r. i. d. e. f. t. a. n. a. d. e. c. a. s. o.

Cap. = e. y. a. y. ... doando

Car. = e. m. o. n. i. n. a. q. t. e. m.

Cap. = e. y. ... doando

Car. = e. l. l. e. m. o. n. i. n. a. , d. i. g. a. q. t. e. m.

Cap. = e. y. a. y. ... doando

Car. = e. y. a. y. t. o. u. b. e. m. a. v. i. d. o. c. o. m. a. t. e. l. r. a. p. a. r. i.

ginta q' nã sebetomã acoutepã de ay ay.  
Cap. = nã mepergunte oq' temã.

Car. = Poiã q' se fude perguntas. se esta clovando

Cap. = Poiã agente clova pelo q' tomã, ou pello q' nã  
tomã.

Car. = Poiã q' e q' nã tomã minã se nã tomã.

Cap. = nã tomã amparo. - - - - -; clovando

Car. = Huy por nã clova. se nã. quer q' eu a cam-  
pare.....

Cap. = Huy se nã agoã me fiera vit. - - - - - Dize

Car. = Huy se nã me fiera agoã me angallas.  
ellem oq' nã me fiera, q' tã tomã se aboda  
ovio, quando se vedã abã de clova.

Cap. = quem perdeo oq' eu perdi.....

Car. = Poiã tã se nã quem se tou oq' eu acli.....

Cap. = que se tou um. se nã alguma lura q' eu  
perdeu.

Car. = Comã oq' perdeo se nã alguma lura q' eu  
abã.

Cap. = eu perdi tua ama q' muito amava.

Car. = eu acli tua ama se nã oq' nã tomã.

Cap. = quem e, quem e tua se nã.

Car. = He nã me nã se nã de se nã de nã.  
aqueum se nã se nã se nã se nã se nã  
para mim me nã.

Cap. = sempre um. di lura q' me fiera vit. - - - - - vindose

Car. = He nã se nã, ca se nã se nã se nã se nã  
q' se nã se nã se nã se nã se nã se nã se nã

outro: Mei acoti vici et unior meu amo, nad  
quero q' me vici jellendo a femias. Memoria  
deuance em suma duras labanas, q' eu acote  
sinto vendo logo susplalla, q' tomoy muita louuras  
emj jellar.

Vaise

Cap.: Sa q' nesta revolta tad sem serne sumio o  
meu barullo, quero ver regando neste, ad pardi.  
naquelle.

Vaise

MEMORIA

Viridates panceando elogo a Mitrame

Virid.: Ela vagarros e o tempo q' passa para quem  
emplicente espera. Mitrame q' unicy aonda  
gar noticias de Zenobia, nad de delogor. Sa a  
sua tardancia mee auroa temor. mas ja vicia:  
Ay dormim. q' fritte, q' porturadas semtham-  
te. Amigo, corre, voa, acalate noticias de  
meu bom!

Mit.: O Viridates.....

Vir.: O silencio cruel, jella q' algum o cutta se-  
gredo, de Zenobia adytano.

Mit.: Melhor fora nad ter tad publica a sua sor-  
te.

Vir.: Que succedeo!

Mit.: Morro Zenobia.

Vir.: O fortunio, o' ceo, q' ad deora!

Mit.: A mesma cruel mad q' doo morte aobay,  
q' tirou a vida aq' pilla.

Vir.: Que diae.

Mit. = Radomyslo foy stovano!

Sit. = M. Erud. como avel.... may nãe Expressivel  
q' a formulação q' degeu de suspenderilla o  
Correio nãe tiverem forças para suspender.  
Miguelope: Radomyslo q' detondas eiber-  
tade, nãe havia terashe avida.!

Mit. = Se y te successo naq' forma ta' infalivel  
teria naduvida algum d'era fogo ama-  
gor: elle amatoe na margem do Rio Ara-  
xe, e da oportã liberos avio com Ce-  
dol submergit nas suas lavrentes; que  
socorrela nadando; may onvas o intento,  
poy se luma enanguentada veyta sal-  
vou a sua deligencia; eu avy econdesi  
q' ser despojo da infelici Zenobia.

Vir. = Poliorome Mitiana.

Mit. = Que angustia. - - - - - ed ante

Sit. = Avista me fatta, oje Veuilla beono  
ad deus.

Mit. = e Siles, animate.

Sit. = Disipame.

Mit. = Que rediria dem. tealdade, se te disipame  
entregue a tua penas

Sit. = Advante, unã me affligas.

Mit. = He appimevia Vir, q' te obduco com  
Victorias - - - - - Vaise

Vir. = Deltava  
Dolegloria de amor, Zenobia bella,

Que quando felix eternidade  
 Canasty de ser gl'or a ser y bello  
 De ser formatura a ser d'idade.  
 Este punhal de q<sup>m</sup> seguinte am' ellas,  
 Medepose da vida sempredade  
 Que nad posso levar de sero psaloma  
 Sem unirse este espirito a esta alma.

e esta 8<sup>a</sup>  
 e dele renobio.

Zen. = Ay demim. - - - - - abarte

Vit. = Que exulto amado? bem alma d'ora,  
 Ja te ligo. Eje aminda f'viera d'eter-  
 mina na morte a compa'erte, abra este  
 peito com qual ferida porte por onde saio  
 a triste vida. - - - - - vai a ferida

Zen. = Delem obreo - - - - - detendo.

Vit. = O' deus!

Zen. = Moderate, vive. - - - - - livable ferro

Vit. = Renobia prenda adorada. - - - quer sequilla

Zen. = e' nad me ligo? e' abe q' nad sou. Reno-  
 bia - - - - - querendo Eise

Vit. = Como... contenta... q' eu... - - - seguinto.

Zen. = Que na' me ligo torno a advertirte.  
 pouco te p'eda q' te deo avida. - - - parando

Vit. = Sera' ofensa do meu amor, am' obediencia. seguinto

Zen. = Para, ou me tiro avida - - - revelata a ferida

Vit. = Justo e' q' meu bem. - - - - - parando

Zen. = Copario na' supponer ag'p'essento.

Vic. = Ad detemte; ja me aparta, condevas.

Dep. = Onde melua deytoria.

Vit. = Ad Zenobia cruel.

Dep. = Morreo Zenobias. ----- Vassa

Vit. = Primeira sentença idolo adorado, q' Eide  
faret; por nem me aturo a sequilla, nem  
ficar porro: quem vio igual conjuras.

Acto 9.  
{ Salto Mitrame }

Mit. = Onde agora dego de Ataxate q'  
Embaxadore de Romanos.

Vit. = Ah amigo excrete cora, vos, sequa  
tu por mim

Mit. = A quem sendo?

Vit. = Onde avive, ainda respira a cura vi-  
tal.

Mit. = Onde ora sey quem direj?

Vit. = Zenobias.

Mit. = Que delirio. ----- abasta. St.

Vit. = Aquelles sa' os vestigios de sey panop.  
He bono, surculidade, este novo marli-  
rio este nunca visto tormento' como  
podem unirse em dum sujeito a bran-  
dura antiga com origo presente. atera-  
nia com sagrado. odio como amor.  
ad q' seculares q' contrarios para aug-  
mentarme a forca de marlirio; p' doria  
eu enganarme! mas a sua bebera gla



Tad miserabile nam. alma; q' or enganada  
 vista sovias de luytoy d'afé ella e com  
 duvida, unta outra q' atad divina luy  
 sovias agravo ai omillancas. Como cavia  
 amaturam Conventille igualdade rapro-  
 duis com excessu. porém praestera d'ulor  
 Zenobia ad vi. sem catolice como medei-  
 xa com vida; e e me ama sem alma me  
 deusa.

Alma do  
Clare e l'vora

Alc.: Buscando a Zenobia vovés q' agora exu-  
 ta e amor, q' anty embarcaou a obedi-  
 ença: may q' v'yd. este la virgilio Viridaty:  
 parue incunivel fronte d'este sorque: ad.  
 q' sem duvida avitencia das faldas e  
 Me embargo o uso dos sentidos: a sua fine.  
 ra, e a sua agrado, millor correspondencia  
 q' devias o amor, e a fortuna Viridaty.

Viri.: Zenobia meu sem, sendora: may q' delirio  
 amante, quem mee ama, q' me byca.

Alc.: E quanto se me introduzem na alma q'  
 e extremos delum amor tad foria - - - abante

Viri.: Quem e a bella Pytora, q' em tey o by ade-  
 miro, tua sombra das luy, q' eu de oro.

Alc.: Gallardo Principe, sou q' se compadue  
 do tey martirio, e tanto q' em mim e  
 magra q' em ti e pena.

COMA 28<sup>a</sup>.

Case Mitrame

Mit.: Senhor deturpate do bosque por ver sea  
companhia moderna em ti e tormento.

Car.: Não vejo / ol' Mitrame / q' se mudere o  
tormento antes determino acedat sentin.  
do p'ra nad' viver morrendo.

Alc.: Que penna!

Mit.: Que magoa senhor adverte... Coma Viridaty erato

COMA 29<sup>a</sup>.

Case Capateta

Cap.: Com esta madita revolta de v' memoria,  
e patto, daras do sumiere, e renob'ia nad  
aparce; pois pois seras p'ca tua. Deja  
moj se podermos collet novius doj agrado  
v'je novo amante, q' algum em ouvidos  
reclamo cadem com' Eum' p'curando: me  
eis q' e ego.

COMA 30<sup>a</sup>.

Case Carillo

Car.: Ella ca' esta arapariq' arda agiota: m.  
contra como v'vou contand', se acaro  
os muy rendimentoj....

Cap.: Venla mad.

Car.: se quer dar me alguma louca v'm' com Eum'  
mad, e eu com as duas.

Cap.: Antes de queir' pedir.

Car.: Não, pois q' pede e menina.

Cap. = Como um felloa emveredim<sup>to</sup> queria saber  
a quanto se ligas cada anno a renda da sua  
Caza, p<sup>o</sup> q<sup>o</sup> eu fizo meo laras

Car. = Sim, seillo q<sup>o</sup> um tom no roto na e encar-  
nada nada tom detriqueira: may q<sup>o</sup> de impor-  
tae n<sup>o</sup> muy rendimento

Cap. = Quero saber q<sup>o</sup> tem?

Car. = Quando eu pergunto a v<sup>o</sup> m. a q<sup>o</sup> tinha na  
mequis d<sup>o</sup> terra q<sup>o</sup> na tinha: agora  
de lavia eu faes omeimo, p<sup>o</sup>rem quero  
dizelle q<sup>o</sup> tem, e q<sup>o</sup> na tem: Primeira-  
mente temo sum officiozinas q<sup>o</sup> metta a  
rendado v<sup>o</sup> m. v<sup>o</sup> m. de mudas, q<sup>o</sup> se admine-  
tra d<sup>o</sup> a.....

Cap. = Da ara da lavia.

Car. = Na d<sup>o</sup> terra da ara da d<sup>o</sup> m. q<sup>o</sup> e coviro  
e unteio, temo may sum prao na pri-  
meira vida, may em eu unvendo acabou-  
ce prao. D<sup>o</sup> m. may duas quinta sum  
moner em la-mil e outra natural em la-ut.

Cap. = Sa muito longe esa terra.

Car. = La-mil may q<sup>o</sup>to e; may la-ut e sum  
prao may arima.

Cap. = Esa quinta tem fonte?

Car. = A fonte temo eu em outro lugar.

Cap. = Onde?

Car. = Em brao, e perna.

Cap. = Sumo q<sup>o</sup> yta lombado de v<sup>o</sup> m.

Car. = et ad remora, nem combando: anteq orua q  
epiduii sustentat qd. na maior me calid.

Cap. = Como Ecosia nome.

Car. = Castello para servir a Vm<sup>a</sup>.

Cap. = Onome de de Castello. / abate

Car. = Ecosia de a sua grua.

Cap. = Capateta para Meo Bedeur.

Car. = Agrua Esperadae.

Parabolo adaptado de vestido de Ermitas

Bar. = Ah, ay, ay, Ah esta Castello lo Capateta!  
Boas duas penas para tempo de contrade.  
mas ay q no agudo ferro daminha colera  
q no ardente fogo de meu liome cada  
figado de eum arangue de fumo, cada  
bofo de euma ardinha de expira, eu  
sao e umdo tudo a ferro, e fogo, porom na  
sao q ofondera amodestia de meu estado  
eudicoro de meu habito, eudicoro de meu  
habito esta immodestia incontinente libi-  
dinnosa e exprefalaria de non traça de  
minha via; em fim ja não ha quem se-  
nha: Bem ad q deora com todo o diuio:

Cap. = Ah apello eu.

Car. = E tu taí bem.

Bar. = Que pratrias podem ser as de eum Ermitas  
com euma mulher no campo, sem a venda-  
ra e um q se desta o coracao a larga. mas  
tadom q ha mil occasioes de morrer!

Cap.: Que tudo.

Car.: Que Error.

Bar.: et ad idem q' todos morrem por 100 rios, 2000  
 as pobres todos remates.

Cap.: Ditz bem.

Car.: et quella verdade.

Bar.: Ignoras os perigos da vida? não sabem q' li  
 clamamy vellas. Prohemio de v'perado. Cor.  
 as de b'itas. e coicy de amigos, q' ou em-  
 clia ou em vario, sempre d'ispad a q' te  
 mota.

Cap.: et q' bem diz.

Car.: et q' verdade e fella.

Bar.: Emorte macaca; cat' q' causa' não digo  
 eum pleuni legítimo. may eum bay tado:  
 tomente ali; eum a pontadi n'la. dema' mor-  
 te, b'ita para não deisar vida, nem para  
 jurar por ella; sem q' fique o'cto e sento  
 para vida; nem para amorte; e de p'oy  
 tudo e pouco para acova de eum dente;  
 da' orpe tragadora da concava fionda  
 da cara de fuma; como diz eum auctor  
 q' mena' lembra a f'olha tantas, capi-  
 tulo et v'erra parafago. La' mesmo.

Cap.: Eu estou tremendo.

Car.: Eu estou em tremuras.

Bar.: et v'ellas. etou para v'perget com  
 a almotolia pelas cabeças, e com o acote.

petas bigodes, mais q' nao fique a' esse.  
vii. ----- abarte

Cap. = Como se chama meu tanto Varas.

Bar. = O Simas Sarapatel Caraquejita do  
Veretto.

Cap. = O nome deste Sarapatel paruum e Sarva-  
bulla.

Cap. = Nad' ney de quem meda' ary este Simas. abarte

Cap. = Eu ja vi a quib'z' they em outra cara.

Bar. = Elly reparad em mim! Non bigodey na' me  
defendem, et sou perdido. abarte

Cap. = O' meu reverendo.

Bar. = Guard' para la'.

Cap. = Votte oroto.

Bar. = Olla para yto.

Cap. = Quero beijar lla amas.

Cap. = Ora tomalle la' os beijos.

Bar. = Eu sempre he de vo dar a' logtar, bye la' on.  
de se paruum.

Cap. = Este e magenas deycapo.

Cap. = Eu com a' senora, ag' pertendo de carat.

Cap. = Entad' ita e delicto.

Bar. = A' ha'dora eu me vingarei deti.

Cap. = Olla ca' sya teptem lla doyte conbrato.

Bar. = He'ila outra ver conago. eu e' tou muito  
superior a' euy drator e conbrato.

Cap. = Se esta' superior, e'is verdedy conbrado,  
na' noy f'icamos m. de sua preson.

Bar: Dize suplicas q' eu sou de etto esta e etto  
nova toly o erem, e nencom o adora . . . . Vãose

Acto 2.<sup>o</sup>  
Cena 2.<sup>a</sup>

Bosque com Catalana.  
Viridaty e Mitrame.

Virid: e Mitrame nad e motta. Conosce ainda a  
sua imagem representada viva ad meo olo.  
soud das suas palavras, resultas do meu  
coracao de euq.

Mit: Sou eu, o amantey sou eu acordado, e mey  
very vem ad nad e, outroy q' e presente  
de de cronde.

Virid: Eu sem pudora sequilla, may q' d' amia eou  
com o punde oferto me exprimio com eou  
gritad os paor.

Mit: Cuida soulor na tua grandura: os Ar.  
menioy te offericom eou dono q' grevede.  
ocupado, pedindo somente por premio a  
cabea do traidor Radamisto: ou pregate  
meyta acaad emquanto a fortuna te fa-  
vorue, q' os mey favory valom muito, eou  
rad nouo.

Virid: Busqueu poij Radamisto para sei casti-  
gado, nad e ytomillo arruina vta agran-  
dura do vrom, semai ad debito, e abatia

ca Lenobia, servia a sua morte de Vir-  
gencia, e a sua fúria.

Mit.: Não pátte ainda moxtra ter esperança?

Vit.: Aquella formosa Pastora q' segund'o a  
tua compaixão mostrou friidade de meu  
tormento com avarid' de se' se' affecto, deo  
depois nervo ~~estotivo~~, eminda suspeita  
q'd por Lenobia te rogantava a sua  
facy já váo já minto já vora, o thava  
para mim atenta; tei para fallar, e  
imediata, quera, emmedua, e suspirava.

Mit.: Oh amanty. com quam freuz fundamentoz  
se erige em V'õ o desoficio de sua' esperança?

Vit.: Com a Iluina quero outra vez fallar, em-  
tra a clamação. - Entra Mitrome na labama  
entre esperança, e temer vacilla o meu  
Coracao. - Sale Mitrome da labama

Mit.: Vad esta Iluina na sua Cabana.

Vit.: Heide esperalla ate q' volte; vay tu  
para o Campio.

Mit.: Deixa te'nd' esse. cidade, Lenobia  
E morte, e aquelle em angustia de  
pojo.....

Vit.: Cruel Mitrome q' fozca tezes omu  
Coracao, q' depois de perdes a p'õe do  
bem, ta' bem te' querey tirar o alivio  
da esperança. - Vai tentasse a porta da labama

Mit.: Subem sabey, q' sempre a esperança



Salé Zenobia Aluina e Casatete

Capr. = Já acris qd buycava, agora dy cancanay,  
em tua Companhia. Pen Eora nada veio.

Zen. = Semein tontay seguis, agora Ed dy  
veias.

Capr. = Nem sempre a fortuna Eadevenid, já só  
moj dias contra ella sendo maltratada  
Eade Svalla afortunada

Zen. = Espera de Padrinayto, E agora omcu  
trais tormento

Capr. = Senhora convolate Comigo, q acim como  
eu acris dy buycava, acelay tu oque  
perdyte.

Zen. = Aluina amiga, Vallameoteu favor,  
vai tu abuycar omcu perdido Eysoro,  
q peloj sinay q ja te dei, som duvida  
olondetas, eu em tanto natua Cabana  
me occultar, por nae encontrarme com  
viridate, q oprimeiro asatto enuina a  
cuitar o reguado.

Alc. = Dyzuelha tem q<sup>m</sup> oama, nae vi may gen.  
Nt presenca nem semblante may agra.  
Savel?

Capr. = Comara saber q<sup>m</sup> desresquenta porisso - abarte  
Zen. = bu ovitta.

Alc. = Eu ovi todo entregua a tua pena, dy -  
poj potti mil bey meproquentou

Zen.: E tu.....

Alc.: Triguei sem ventos, ouvindo a doutrina  
das suas palavras, evendo a perfeição  
da tua gentileza.

Cap.: Ella o vincula com ama ou ordem para  
si. - - - - - ad parte

Zen.: Não é isso Alciná, e te pergunto: não  
me vistes no pinto da nossa batalha?  
E se vistes o assalto quando sah individua  
ou poucos: dizem-me que este noticio  
daminha virguezta sotta.

Alc.: Lembrade de tey presenty nada s'entenda  
Medina

Cap.: Mas como quem não viu nada vai abvin-  
do o pinto com tuá quanto tem  
no coração.

Zen.: Vay Alciná e netta labana te expiro.

Alc.: Vou fazer o que me ordenas; que o meo  
passo a fortuna - - - - - Vaise

Zen.: Que labarinto de jura e este com  
que Varilla o coração, e se perturba  
juiz por conservar illas e constancia.

Cap.: Duo sem cora, amue parcer tad sem:  
barras de emínio presente, ememo-  
ria de amor passado meo cu sou may  
amiga de ventos q' de passado, ainda  
de former fido.

Zen.: Omne mat terio bugia o dera foga no

Lamento, may até reuiu com a fraqueza  
na daqueixa deminuid or'alloi d'afé.

Cap. = Ay Senhora: quispate m<sup>te</sup> atua Volta-  
da, q' n<sup>os</sup> as mulheres denoq' imp'corrim  
a quispas, n<sup>os</sup> j'rouda a' meyor parte d'q'  
aliquis.

Zen. = Retivete d'at<sup>a</sup> m<sup>te</sup>, presumes q' d'á' scacisem  
onde n<sup>as</sup> tem lugar a'gracioridade.

Cap. = Já te obedes. por isso yta eu morrom-  
do; já q' estou no campo quero dar eu  
votre amidade e p'ranca. Veray se j'rono  
apontat' Eum' Caroll<sup>o</sup> adonda q' vobles  
adax na cabana e Barullo. - Vaiate

Scena 2<sup>a</sup>  
Zenobia 2<sup>a</sup>

Zen. = Vir. por deus. q' inisioria tanta con-  
tancia naminda almas, livray de liguand  
combate omu' coraú. se outro ver en-  
contro a viridaty como teris alento para  
dizer. Me q' sou de outro, esta noticia soua  
omay cruel amias contra a vida de meu  
Esposo: Pelerame quero ao arillo d'yla  
Cabana, may ay infeli q' decompromis  
me a alta avigla de viridaty

Scena 3<sup>a</sup>  
Sale Viridaty

Vir. = Espusa cruel Zenobia, q' nabat alle  
q' tanto may onemata, q' mais me foz.

Rep. = Retirate.

Vir. = Contigo Eide entras.

Rep. = Delante de ja te quito.

Vir. = Ad zombos; zombos.

Rep. = Este es o conflicto. a parte

Vir. = Em le somo q me prometite em afe q me purate este o derjado in tante porq de tante suspiris ad dome inimi q q no tempo emq Diana pormeu dij giro toda a sua inconstancia in pondo no pecto.

Rep. = Ja q aqui no a ponto a noite na te q parte sempre este momento.

Vir. = Logo q te e a fondevel q eu.....

Rep. = Sim viridate, o estor contio melegort-  
to mas duome, edame prova de tua  
constancia.

Vir. = Estou confuso. a parte

Rep. = O Deus eminens no se perdona: aq  
costa de condita senega a zona ponda-  
de se a omnia arbitrio reconduere a  
elicae anti caliva arote, e fura di-  
bra omnes die, q<sup>m</sup> per unomea os meo  
ciudad; mas ja isto e imponivel ja  
debi me apartou omnia de tino: e fura  
oedius a fatal decreto: vante vinda  
enad bony may a es objeto de meo  
sely, porq tenas exone a pongo

ansira constancia, amemad q' algum dia  
noy venio, p'ra q' agora noy deudas.

Vit. = *Ady demim.* Edna lotta metora e esse  
sanea.

Zen. = *Ja' na' ten' q' esperas.*

Vit. = *Que erro cometi em amette q' metora a  
ventura de quevotte.*

Zen. = *Este emportuno exame em vos demose-  
rar paixoey, incita affecto: adaq' viri-  
dady, mas aqui na' convorn dilatarme.*

Vit. = *Ady chuel, q'd. assim me fallas tu' p'ciado  
olovado te observo! na' seby q' tu' e', o  
meu' bom, aminda delicia, am' gloria. E q'  
foa' dete' tuos para moir. E mal, tuos  
martirio, e tuos penas!*

Zen. = *Adios Principe.*

Vit. = *Explicato.*

Zen. = *Estad' p'noio.*

Vit. = *Edactame.*

Zen. = *Na' Deus.*

Vit. = *Aborreume tanto: fugir do meo' ob'j!*

Zen. = *Se eu aborreuo' atua' peyor, na' cobrava  
perigo na' tua' presenca: o' tu' agrado e' in-  
migo do meu' decoro; e grande o' teu' inore-  
cumento; pode' deipat' om'cu' covraad' dyspe-  
sacado. ainda q' na' veniado: *Ady demim*  
na' ver q' na' tua' presenca..... q' emorro-  
na' de..... *Ady* v'ista' v'ard' na' seby*

inimigo da tua Lemidade e aminda  
Confiança; eu to ouço rebô q te amay gra-  
to na terra; emay sustine no Ceo. poraque-  
lle meymo finissimo amor q ja toy conio; por  
ella alma gentil q nopulto conseruay; por  
este pranto de q tu is secura; deus ame a  
partate, letorate e ondo.

Vit. = Enad Eide tomas avente.

Erg. = Enad; se estimas am<sup>a</sup> par, caminda q bovia.

Vit. = Os decretos fataes. os ley terrenas.

Canção de um amor instanto. Ergato  
ou cruda elles seahad e reletorata

COM. 4.  
Ergato 10.

Erg. = Zenobia com viridate. E o ondo, ou rialid.  
q admira: ella vive, e elle ainda vende  
adoracion a sua bella; mas nada le cono-  
to? e Budamisto escriptante Zenobia. poig  
como..... os rova eppure detornento de  
competitory tendo no and. eparellarme Vin-  
gad, naí sey qual Eo favoreudo; para  
matar a Budamisto tendo ja prevenido  
os meos par oia, porom naí fora mether  
aplicar a deligencia q viridate e da  
damisto viridate. Eum contra o outro se li  
pessio, e de thucio paraq extenta por  
este modo a competencia me fiqua livre  
o campo para o triunfo: ite Eide 101.

Javonea oportuna omnes intentos. — — — Varie!

• Scena 5<sup>a</sup>

{ Salu Barullo. }

Bar. = Quem dá suas Caridades para as Compras  
do arrote, da farinha, das furas da alom-  
pada, das capelas, dos exemplos de Baço pro-  
digidos: mais q' apeser aymoda, vondo ver  
se posso fazer a Caridade, a estes dias am.  
q' omellas modo de posse embargo os seus  
Caramento, e pregal em Caridade com bom  
Carallo; e q' fizeat em Carallo eua forma  
Carateta; eide vingarme, mas q' perca a  
terra, mas q' emfogueo e abito: meu amo e-  
ta morto, eu amortalhado; a justiça de lame-  
ddinheiro fogome, pois q' quero uaquei mais  
q' vingarme como quem vai de caminto;  
isto e partilha e partit. Quem dá sua Ca-  
ridades..... e q' us q' medo. E elegido meu  
amo. da outra vida, e como veni, qui medo  
eito comigo, em corpo, e alma: os cabellos na  
cabeça me estas bailando o arripa, e o lo-  
raed no pinto o arripa.

• Scena 6<sup>a</sup>

{ Salu Baradmitts. }

Bar. = Homem de q' te aombra!

Bar. = E aonda moysseguinta! oha da... tre... tre  
tremendo de me... me me medo.

Bar. = Que rights pade e auante q' ja nao vive.

Bar. = ehy porisso mesmo, nad tendo loxada para  
ver eua pessoa morta, em carne viva.

Mad. = louco me parece.

Bar. = ehy q' bread' abrio: son' ex' de fronto dei.  
xeme pela sua vida.

Mad. = Eu vienduma ofensa te fazo.

Bar. = Viva um. mil annos, e eu q' os nad veji: ay  
q' ofo' ted' arrigallado. nad sei como elle  
menad tom' condeudo, mas' isto tom' defun-  
to q' se tevi, na' te condeuo.

Mad. = Vem ca' d'urme.....

Bar. = Que va' la' eu ainda quero viver mais eu  
par' demer, ca' por amor de eua' co'ura: ay  
q' me agatando: ay q' me agorra: veste p.  
ay, ay, ay gorda. - - - - - Paria

Mad. = Vidy' ha' sombra d'urme: delem vife-  
to ate avista de contagio.

e Costa 7.<sup>a</sup>  
e de e Alcoria

Alc. = Rademista.

Mad. = Quem me d'amas.

Alc. = Quem aneira te buya.

Mad. = Quem e' gallearda donja' desta anno  
Dorque.

Alc. = e' ai' sou donja' de Dorque sou Castora.

Mad. = He' p'ovial, q' eu te cuto' Viudad.

Alc. = D'omey de outo'q' mais ex'otemora' nasceu.

Mad. = A' quem tanto d'osco' deus?



Alc.: O quem duas very p'te morre.

Rad.: Duas very.

Alc.: Sim Radamisto; duas very de penetrante  
espito; Euma como teu ferro, outra como teu  
agrad.

Rad.: Que é deq' d'icy?

Alc.: Zenobia.....

Rad.: Zenobia vive! se eu..... se tu..... agora..... ay  
q' amoveus.

Alc.: O'ig' de maia's agora.

Rad.: O'ig' para matar tom mais fozas ogots, doq'  
arena.

Alc.: Não de fuzas lorde's q' de maia's na ale-  
grin, e fazer da gloria Euma nova especie  
de tormento.

Rad.: O' Ninfa Sborana! O' Numa Constatado!  
q' vive aminda Zenobia!

Alc.: Eu se abvi das ondas com o p'origo de mones  
com ella: eu se repari os d'arroyo de aruel-  
foida: eu se dei abrigo na minha adana's,  
agora de quere das mayor gorta natica  
vita.

Rad.: Vamo's bella Pytra.

Alc.: Espera q' eu entro a bucella.

Rad.: Eu morro por admiralla, e esta de honro de  
villa

Alc.: De adama se aurontou.

Rad.: O' de mim!

Alc. = Não te dejas virthy, q' ella talvez não andara  
buscando.

Dad. = Não, não é elle o motivo da sua avaroncia  
daminha p'raencia foye do meos othy leve-  
tura, orioo de & com raras o meu amor.

Alc. = O odio em Tonobix! ad q' ainda ignora a fi-  
nem, a constancia, e abinidade da tua q'iel  
Coniorte: ella p'rti suavia, ella move por-  
ti, e atanto clega o seu extremo, q' ate ad-  
ra a tua crueldade.

Dad. = Vamos logo ahy culla, q' aorrey per.....

Alc. = Olla q' ap'ndida te avicia. Pedeste cithote  
ap'ndida: eu te vi quem a condura a tua re-  
zonda.

Vaise

Acto. 4.  
Sale Egasto }

Eg. = e benes, ventura q'oi encontrarte ornito  
tão diferente, do em q' esperavme devia.

Dad. = Olla Egasto, clega aorrey anottica do  
muy proprio sueno: aminda adorada  
Tonobix.....

Eg. = Viva ella, ja orrey.

Dad. = Vaos rade.

Eg. = Aora mihos não rebello.

Dad. = Orique Egasto.

Eg. = Orique..... may oorque não oquerente, nem  
mais della te lembrey, q' é indigna da tua  
honra, e ainda da tua memoria.

Mad. = Qual é a causa!

Erg. = Deq serve aflagrada senlor.

Mad. = Valla q mais me aflagasteu sibiocio.

Erg. = Si é raro obedecerte: eu vi atua infiel E-  
pora... may tu senlor adumaiaa Comenay!  
pordoi aminda inobediencia may calarme  
E preuis.

Mad. = Senad yalle....

Erg. = By tu omandas, nad orecuro: La souco instan-  
ty q neste lugar vi atua infiel E cura com  
oua amante, e tua competidor Viridaty: e  
sem q elle me viuem, observe q elle sephi-  
za sem brancia das suas promessas, e ella o  
facia incontentos das suas lagrimas vertendo-as  
como testemunhas das suas continuado affe-  
ctos.

Mad. = Suspende as vras subarro enganoso: eu soule-  
to a tenorin, enad cabe no ro pinto esse  
aluciozias.

Erg. = Vudo deuo sobrette senlor, may a penagtonde  
deuote ofendido, nad mecuia este promio:  
mandaimme q yalle, deesioy....

Mad. = Efictos sae de lum buico furor.

Erg. = Otai satis q ella amou a Viridaty, nad ver  
q reuelha doz tey obloy.

Mad. = Ah! como é verdade qoq, dny.

Erg. = Ella entregou o coracao a Viridaty, em quanto  
ella viver o promiua

Mad.: Mas serí por pouco tempo; já eu vou ativar-  
de a vida.

Arg.: Entre os seus estudos, & muito assy cada  
recessos, aqui neste sangue seria infalli-  
vel a victoria.

Mad.: Comos.

Arg.: Hum recado, fingido em nome de Tenobias  
pedira trazeito a algum lugar oculto, aon-  
de com facilidade lograbey o seu intento.

Mad.: Dize bem may se elle se congrua.

Arg.: Se ouvere hum sinal q' desgracia perdere  
recio de engano.

Mad.: Espere q' eu tento hum ensaeydo di-  
tamarão, q' na sua presença de de  
xou por memoria viridate, e ella me  
oferecio por penhor de sua jo' nodiada  
nosso fatal destino. este q' foi falso  
seguro da sua cadada, seja efficia  
instrumento da minha vingança.

Arg.: Ed fortuna ajuda q' meo intento. — a parte  
esperam en enor no oculto valle a  
onde primeiro te encontrei.

Mad.: e May agora.....

Arg.: Dize se enor a meu Ciudado obom  
sucesso da empresa.

Mad.: e May lembrete q' no meo pite in-  
troducio todo o inverno a meu Ciu-  
me — — — Canta e Voz

Ergo: Sea oportuna favorece omni intentio  
 do alio combate fabricaveri oportuno  
 triumpho, e viri Zenobia o thogis depla  
 Victoria: Oia' parciay, corrigos ficij  
 Eide ao valledaz mustay, e ali embuy.  
 cadoy Ede e tey terminay de batallas, en-  
 tre Viridaty, e Had amigto ce alindo  
 no fin della, nalygar ond eytarij  
 oultos, e ayficat com vida d'atritad  
 bom amotte: Eide, e fiquem conigo  
 alquay se vor outro: agora deuo man-  
 dat a Viridaty o fello aviro q' se seria  
 dimimulado por maõ de alqua d'outra  
 subastor de la Zibeira: may naõ eã  
 quella Zenobia: amigto Ego q' eã  
 qui me auerite com engano, ou com vi-  
 olencia conduci: Zenobia amin eã pre-  
 zeneça, qual sera d'outra e f'avorado,  
 may della ny mo eã abeyri com outra  
 nova indyotia.

e scena 9.  
 e a de Zenobia.

Zen: Que de ay vejo? Ergasto tu em Armenia?

Ergo: Al Príncipe, e ay oportuna o cariad  
 agora te encontro.

Zen: O meu consorte buyta com an uero cui-  
 vado.

Ergo: da tua vontade se en Euxa, ponde

agora acedat aotem Ego, ou p'issoello  
para sempre.

Zen. = E loquo?

Erg. = Attende, eu duo sem remedio, das morte  
abiridaty, ou a Sadamity.

Zen. = Ah.....

Erg. = Suo rone alio: Sadamity ja pelloz me  
uy confidonty se aella em tytdia.  
Viridaty p'oi eum falo avos dado em  
teu nome, e com este anel por d'vina  
brevemente vira onde sem defenya  
p'ora avida.

Zen. = Em foin na tua mad.....

Erg. = A cada primeiro de outubro me da duas  
Vozes de arbitrio omes decreto, mas a  
morte vontade p'onde equi talia, eu  
suy de eum in Egoas, de outro am<sup>to</sup>.  
Resolve em foin ve' a qual dai avidos,  
equal a morte.

Zen. = Ah infelis, e q' fatal decreto: quem  
te faz exiuntar tas tirano. <sup>1</sup> / <sup>2</sup> / <sup>3</sup> / <sup>4</sup> / <sup>1</sup> / <sup>2</sup>

Erg. = O tempo Egoas, delitada a tytdia  
ou te resolve, ou medeixa p'atur.

Zen. = E tu como acerta, eum em cargo tas  
tirano!

Erg. = O decreto eu obliano, eo tytdy gredi-  
llo meustara' na d' menor, q' avida.

Zen. = Egoas Egoas p'ruito, q' falo p'ura

Eu a verdade.

Erg. = Eu sei o que não vim a contendas contigo  
mas interpony o teu voto, resolvey  
amem arbitrio.

Zen. = Defezte esperas.

Erg. = Não te elucto.

Zen. = Eu..... quiseira..... o deo.

Erg. = Sem q' falls, ja te entendo: tu tens mil  
razoens para aborrecer a Bradaminta, tudo  
me e notorio; basta em muy poucos minu-  
tos te veras vingado.

Zen. = Exer tanta vilera em Zenobia!

Erg. = Devo ragueo do teu silencio: não conduri  
admiracao do teu consorte: e vou matar  
a viridaty.

Zen. = Detemte: o rigorosa estella: eu conde-  
nar a viridaty. e q' offensa me fez aque-  
lle alma fiel: como poderei.....

Erg. = Ainda duvidas?

Zen. = Não eu não duvido, sei q' devo salvar  
muy oppresso da tua vida me faz horror.

Erg. = Nem nad me de lieta muy demora q' de-  
cida eu voume.

Zen. = Esvira muy cum ingente: ad tu bem prodia.....

Erg. = O tempo se perde inutilmente, cum doq' douy  
deve morrer.

Zen. = Correia poq'..... o penna! Salveie poq' o  
magoa.....

Exg. = Quem!

Zen. = e salvame ambos e seguirey q eu inteirarn<sup>te</sup>  
te dua avidas. e se logo: may se ambas li-  
vras e unjonivel, salvame o Eyras.

Exg. = Ja' sey q a Redomista adora. / ..... adante  
Dizias amotta edu tas fino amanta!

Zen. = Salvame q te puro, enad medigas q  
morre.

Exg. = seguirey q viva o teu Eyras, poern em mim  
tudo o cuidado q eu salvarei do teu E-  
pno avidas: indigno q os segredo q do  
meu coraço mas tu veras como te sit-  
vo, quando severifique am. promessa - Varis

Zen. = Em fim morre viridatey: elle meronda o  
alma eu the tere avidas: o q recompensa  
tas terana: e e ponivel q aponat detam-  
toy golpes ainda duvem q meos atentoq  
od morte, e quanto tarde. may se eu fio  
q duis em salvar avidas do Eyras, de  
q melamento: e sim se guarda a fi, a  
sim se conserva a longtancia, porom e  
deyta de viridatey pormay. Odvido, e  
quanto duvas.

o Alma.  
e de Mitorage

Mit. = Princesa: sendra od quanto estima  
esta alma aliena vido.



Zen.: O morte, e quanto tardas.

e MORTE.  
e de de e Morte

Alc.: A tanto excesso obriga onovo amad e o  
temor de q alguma fera fulmine a tua morte.

Zen.: O vida, e quanto duras.

Mot.: Grave pena te atormenta

Alc.: Que nova cidade te afflige

Zen.: o grande abismo de males me conduo e  
meuila injusta sorte: naõ vivento su atro-  
nia tormento; como oij affligem esta al-  
ma: Duro e morte adoveo vida: tudo  
me afflita quanto legoris; tudo me afflige  
quanto de penha; o morte, e q. tardas. O  
vida, e quanto duras. Carta e Vãria  
e MORTE.

e de de Barabã conquistado de Carolo.

Dav.: Dando saltando de contenta pela pena q  
preguiei a Carolo: alle anda nadando no Rio;  
e eu tãdo sem Rio, proij o roubei qd nada: naõ  
sabe elle q la gata del nadar e saber quã-  
das la roupa, e entregar a onday; mas eu  
naquellez aguas onvoty de roubei onvoty  
q sem ser vello otonia d'itãde amargem  
durando e em seu lugar e abito de Carol;  
alle quando de alicencia e vito e quã-  
ra parece a Ermitãd por naõ apparecer nu:  
e se parece a arã nadando naõ agoa;

55 agora perceua Regado metido muy consey.  
e l'letra.

(Cada Carolto vestido de Ermitas)

Car.: Espera ladrão do Diabo.

Bar.: Eu sou ladrão do Diabo, porq tu és odiado  
do ladrão: Eito comigo; aqui me conduz  
emquanto não chego com outros como elle;  
isto é, com may meua duzia de Carollos.

Car.: Aquelle metido Ermitas de Diabo por  
ser mais como as lobras devia de vir a pe-  
lle para espalhar-me o vestido. Eu estou em  
vergonha de morrer neste stage, may foi  
previs vestido por nad andar a vergonha.  
Mas eu gonto sem digosto; eu fui nadar  
no rio, e logo me alio agosto aquado, q  
cada se domin se Capateta me v'ne-  
te estado estando comigo para tomar y-  
tado. Oh desgraçado Carolto... vive Barullo.

Quem soltou aqui agardallado? ma  
ca' esta v'nie arrimado a esta Arvore.

Bar.: Deixe-me nad me prendas, q ja estou me-  
tido no tronco para amor do vestido.

Car.: Oh ladrão p'asse p' ca' omcu vestido.

Bar.: Oh ladrão p'ndas para alio omcu Estito.

Car.: Voue e q me for o roubo.

Bar.: Voue e q me for o furto.

Car.: Mas sabe q este vestido é meu.

Bar.: Mas sabe q é meu esse Estito.

Car. = Póis de quemos.

Bar. = Póis de quemos.

Car. = Diipare vóie lá

Bar. = Diipare vóie primeiro.

Car. = Eu digo q' nad quero.

Bar. = Póis eu tãdem digo q' nad quero.

Car. = Da' cá ladrad. - - - - - pega nelle

Bar. = Como lá patife. - - - - - dalle

Car. = Ora, ora isto nad vejo de Valla, to marme  
ovetido, e dar-me em cima m<sup>ta</sup> pancada.

Bar. = Póis já estas vingado; porq' quem dá, e toma  
necessa' como a dozeiros. / Ornagano e ja  
co como eu ma aborra ma' eu eu e Cella.  
No como eu mella. / - - - - - abante

o' Coma.

{ Chade Capateta }

Cap. = e' não posso estar no campo omu Carillo,  
já nad duagostas de finta Silveira

Car. = Capateta bom aqui meyondo.

Bar. = e' aqui vom Capateta, heita parte meretiro

Cap. = Mas dig' vulto' demey' d'by' sereteras: ve-  
rei quem aqui se esconde: e'ly' cá' esta' o' r-  
mad' serapitel' Caranguaylla de Deretto.

Bar. = lá' foi' dai' com Carillo gelante para

Car. = Que Eadeser demem' remeie' neste stage.

Cap. = Votte para cá' o' bigodey, epava para cá' o'  
Carais; este é como a galindes, q' emtem  
do alabeia econdida uidad q' ninguém

} retiro



omne novo arrojado q' pelo vestido o conuiu.

Dar. = Esta comigo.

Cap. = Já vai ter como outro para tudo e com elle  
igual fortuna.

Cap. = Meu biao....

Dar. = Ah teodoro. . . . . abarte

Cap. = Meu bello....

Dar. = Ah Julia. . . . . abarte

Cap. = Meu amor já vou.

Dar. = Pois vem para cá veras q' vou. . . . . abarte

Cap. = Diga aquelles meiguices eraõ comtigo, e  
tudo q' foi era com elle. . . . . abarte

Cap. = Não tem me querey fared neguey com a tua  
vitta. Votte para mini mal bom.

Dar. = Bem mal.

Cap. = Que vottas naõ querey.

Dar. = Ora.....

Cap. = Vou para mim.

Dar. = Vãe embora.

Cap. = Eu sou....

Dar. = Humã tal, por qual.

Cap. = Vêja esta curincha.

Dar. = He tal, q' se vier, naõ veres nada, nad tem nada.

Cap. = Não he agradao, elle pela sua vitta.

Dar. = Em vai, com a cara conuida.

Cap. = Porque.

Dar. = Vou e dycorada.

Cap. = Votte a cara.

Dar. = He turma vara!

Einda vela nã veuia

Cap. = Voz tentos arregateia

Dar. = Voz de Lad eustat cara.

Cap. = Tnda ulim sempre cu to nara.....

Dar. = Tomai la! veji of quet.

Cap. = Quero vella.

Dar. = Quella ver.

ora vejan

Cap. = tem demora.

Dar. = Eueji se tem agora

Cara para a paruel.

Cap. = Ah! e Barullo. isto nad vei de valla

Dar. = Valla e uma fiza.

Cap. = Valla me soner simad.

Car. = Valla te uma bella.

Cap. = Ah! e carullo. ja nad temo de equer  
me valla

Dar. = Olle attraidoria!

Car. = Embuyteira.

Cap. = senery, isto parue course de fiteirario!  
Carullo metido no darullo, e Barullo, teia.

do, do Carullo..... abarte

Dar. = Bicaite estupido!

Cap. = Eu..... nad..... agora..... etou.....

Car. = Estay estupifata!

Cap. = Ou..... sim..... quando.....

Dar. = Eteng cara para a paruel!

Car. = Já veji q' v'm. E a prisionada de te meuse  
n'or darullo.

Cap. = O meu amor para ti foi lograd, etu n'ey.  
re sei a meu tom logrado.

Der. = Já j'rdura' se adometida renamin da prum.  
cas j'ris aene soner' m'uito de p'roco.

Cap. = Suo emuito may farai eu por te dar goito.

Der. = Comera.

Cap. = Já vai.

Car. = Venes.

Cap. = Já br'omeu' o'ly de t'erro  
Nelle com quem me queiro;

Bravo q' eu quebro se em b'iro,

Capel q' u' t'erro, se imp'erro:

Se recalla d'ulla com b'erro,

Se rep'nda dame com z'erro,

E quando openal de imp'erro

Este ap'auro nelle u'carro

o'qual toda t'opra em b'erro

Deiro b'erro b'erro b'erro.

Car. = Ora sonera tonda may c'entaria.

Cap. = Quer q' de tonda c'entaria e de d'icorten.

Car. = Bravo! Bravo! Já v'm. q' d'ita e' pr'ava cum.  
prio com a' ob'ig'ac'o'es de m'uller; q' e' de se  
mudavel, inconsistente, perp'ua, congenadora de  
m'uller v'nde se aut'it'ere n'ão de m'uda nome.  
mo q' u' sonera capatela de ap'arecer, m'  
darullo ou a' q' d'om de m'uller; cap' ora



parece para cá meu vestido, pois lá não  
leve para o navio, por ter já usado; e Vm.<sup>a</sup>  
Eada queret vestido novo.

Bar.: Oh inculante.

Cap.: Vou para cá om meu vestido.

Bar.: Ainda me dii isso. "Olle não falle eu.

Car.: Pois ainda voue tem mais emy me fallar.

Bar.: Es demitad q' voue matar para a fuz.  
tar o Rabito.

Car.: Eua contra poem Eum Eomen na fuz.

Cap.: He verdade alle de via dematar o Ermi-  
tas dos sigos.

Car.: Voue tem sabem q' eu não tenho barbas  
para matar aninguem.

Cap.: Voue amos, e entregamols aq' Toldado.

Car.: Dize arme tollet q' mais. "isso não, fies  
para q' vos quero. . . . . Jogo.

Cap.: He bom ridiculo o tal Carallo.

Bar.: Oh Vm.<sup>a</sup> sempre vilipendiava omes  
doutos com a tua ridicularia.

Cap.: e Aquilo foi o passar tempo, tu bem sabes  
q' te quero.

Bar.: Vm.<sup>a</sup> sabe tad pouco quero, q' esta muito  
atrasada na materia de amar.

Cap.: Pois eutomo outra vez aytadas, erias q'  
m.<sup>to</sup> tem me chega a lingua quando quero  
diz amor. . . . .

Thoro



# Acto 3.<sup>o</sup>

## Scena 1.<sup>a</sup>

Boque com Cabanas  
e Ade e Alcora.

Alc.: Souo penhamento meu, q' acada instam-  
te me afflige, q' acada para me aliviar, q'  
novy ideias me introduzy na fantasia, tal  
agradaviy como impropiciy. eu q' nunca a  
o amei.... mais q' te q' digo? Cessa a voz, q'  
se susta o juizo, q' a liberdade se extromee  
por euq' delum nome q' confunde a razao  
com a vontade, q' equivoca a delicia com o  
tormento.

## Scena 2.<sup>a</sup>

e Ade e Carillo.

Car.: Senhora d. Pastora d'el campo, de Mattos,  
da Silva, de Oliveira, de Carvalho, ou d'  
Sobral, porq' tudo se acda nos boques. podera'  
a sua presumpcao boqueidade multaver dar-  
me noticia delum anno, q' Jupiter me deu;  
para o levar Plutao, para o no levar:

Alc.: e Neve trage mais mostey servir a cordoy,  
q' a corromey.

Car.: Eu sirvo a deos Carillo; porq' sou creado a  
o humano, mais ao divino.

Alc.: Coma!

Car.: Comerá um. mais eu la muito tempo q' tal

naí facho, porq' sededia pello para a lan-  
dua, anote d'istome sem Ceyra.

Alc.: Não entendo, ag' medirey.

Car.: Emquanto Ermitad pello para a l'andecis  
e emquanto Creado d'istome sem Ceyra, may  
Vm.<sup>a</sup> E tal sonstoria.

Alc.: Quem E o arno a quem serve.

Car.: Dete klar ar'ima: vivo ao Bendito Deus,  
debaixo da talle ao med'itativo Ergato,  
q'.... may Vm.<sup>a</sup> E tal galentia...

Alc.: Louco.

Car.: Ah.

Alc.: Ah.

Car.: Uy minha Senhora.

Alc.: Espartate, retorate, ou aj'minday vray la-  
berad Castigarte.

Car.: Boa com a tel Pastorinda como E raivosa:

May ay q' ali vem meu arno; aqui may

conderei porq' he quero pregar Eumã

pena - - - - - ocultar ao barto do

e terra 3<sup>a</sup>

e de Ergato.

Erg.: Esta Pastora E p'ronocionada para menia-  
guia do facho aviro.

Car.: Botte pena prego ameu arno.

Erg.: Annora a Virija d'este boquey.

Car.: e sim Vouere li para barto, q' ella ja  
tem prompta a Astellaria.

Alc. = Sander, q' e' o'q' domini pertendy.

Exq. = Vier quero do teu cuido e diligencia  
delum importante aviro.

Alc. = Ja espero me declarar o teu intento.

Exq. = Dura a obriguca Vividaty, edicella, q' zero-  
bin ocipora no valleda' muerda, e paraq' elle  
nao duvide a certeza do aviro, Me mostra-  
ris este anel q' ameima Princesa Va envia  
para testemunha da verdade.

Alc. = Que escuto alguma traicao tuicio... a parte

Car. = Que tratas das tuas coisas; eu cuido q' meu amo  
nao tinha oia de tuu parte q' fallarme; e elle  
anda jogando conigo as escondidas, e como  
a pastor a oigo do anel.

Alc. = Vera a prontidao conq' escuto o teu man-  
dado... Vais

Car. = Ja q' ella sevey quero dar-me a condeza  
ameu amo, e q' festa q' elle me fara'... a parte

Exq. = e' dai podra oferecer-me a tale mella o.  
casari, para lograr o meu intento.

Car. = Vais.

Exq. = Quem interrompe a minha' ideias.

Car. = Ai... Ai... Trecho meu amo.

Exq. = Quem esta aqui?

Car. = Quem Eude yter, estou eu... e q' festa q'  
elle me fara'... Sander... aparante

Exq. = Apartate buio.

Car. = Qual apartar. Eu sou...

Exp. = Jási quem fores retirate.

Car. = Quo nam pudeser comigo, p'q'....

Exp. = O' inovente atrevido. . . . zelle crasse

Car. = Ah demerigado demim, eu ando demal  
para p'ot, d'acolla me casua, e aqui me  
afinca da tom me....

eadem douz. Sobedy,

Exp. = Cessa a garra, prende.

Car. = O' desgraçado carallo ..... asuytado  
sen'ey p'ora me tescia, p'ora me ga-  
rrad, p'ora me prendem....

Exp. = Por ser creado de Adamyto.

Car. = Eu sen'ey? juro por esta carrea q'  
drago na labeca, q' nunca fui creado  
de Adamyto.

Exp. = Contas esse labito!

Car. = Huy sen'ey Vm.<sup>a</sup> nam sabem q' se o  
labito nam faz omonge m.<sup>to</sup> meng' para  
o creado. My d'ventura q' l'eu sou  
mau de se por labito q' por natureza  
illo nam. De mais q' este labito drago  
eu....

Exp. = No' bem o lon'ecomo.

Car. = e sen'ey camaradas requiero a Vm.<sup>a</sup>  
q' eu sim sou muito su creado po-  
rom nam sou creado d'apessa q' Vm.<sup>a</sup>  
nomead; eacim....

Exp. = Hade ser enforcad' h'eyte bozque.

Car.: Entao requiro, q' nao quero poyzar a justia agasto da forca.

Tob.: E' uo' uo' uo', E' uo' uo' uo' enforca' nua ma' avo' uo'.

Car.: Vene caro requiro, q' me enforquem em tua' Avoca' de gerada; porq' ficando ali bem intrometado, nao me a lida' q' parentes em derrota.

Tob.: Vamo' de p'cia de p'cia de p'cia.

Car.: Requiro a Vm. q' <sup>es q'</sup> setem p'cia, q' vad andando, q' eu logo licy. casentare  
Ora digame uo' uo' Tobado este lcy comparacio de o' uo' uo' de lcy legim.

Tob.: Porq' o' p'cia?

Car.: Quero lcy d'ied q' como eu me sustento por lcy q' uo', etoda a min la' uo' q' tu pondurado em lcy lcy, dentro em lcy, se me quer justia q' me busque outro genero de morte porq' pelo costume de andar a dependura nunca morreria enforcado.

Tob.: Vene por forca.

Car.: Digo q' nao quero lcy, os lcy de arame nao me mata para dentro antes de eu cantar.

Tob.: Vome, tome. Dalle

Car.: Ay, ay agora muito p'cia agora. E' q' eu nao posso lcy tem melua.

rem. Um. queria enforca-me por cima  
princípiou ay estrangulame por esta per-  
na ay agora é q' eu devey estar de  
perninha.

Cost. = E senad.

Car. = Que maior senad de q' ter amida por.  
na tola quebrada como poderi su-  
bir pela escada da fôrca a cima ay,  
ay desta vez senad ficad em mollete  
nao poderi andar senad. compierney  
de pai.

Cost. = Poi tem na quebrada!

Car. = Senhor e Manigato, Sr. Carro. Sr.  
Diabo, ja q' menad cre por q' de digo  
chorando creame agora por q' Rodrigo  
cantando. . . . . Canta e veve

Acto 4<sup>o</sup>.

Bosque escuro.  
Sale Radamisto e Aluino

Rad. = Quem te des esse anel?

Alc. = Hum dy conuido e tranquito.

Rad. = Graça q' fizo!

Alc. = Otaq' em nome de Jernobis com  
este sinal por divia conduirte a vivi-  
dety uovalle doz montes.

Rad. = Eja de dety o avir.

Alc. = Rad.

Rad. = Bosque.

Alc.: Porq' venio q' alguma traidad seja ofendida.  
ta detraheo.

Rad.: Jell' had pedras Egresto q'ard esultas p'ior  
doz esta / may paray acitaste este enargo!

Alc.: Paray outrem nas fozas menageiro do en-  
gano.

Rad.: J' agora com veludo acaurus porq' a tra-  
gona nad' foy dividida ady tinad' lugar  
emq' eu se p'rao. . . . . a parte

Alc.: Eevoudas parte a Remedia de te engano.

Rad.: Nai! . . . . duva . . . . detomte . . . .

Alc.: Nad' de juato q' euora traidad encuria  
a gloria de luma f'c' kal.

Rad.: E tu como sabe, q' ellas se f'cil e elle  
kaidor.

Alc.: Eino podere duvidas.

Rad.: e to presente caro . . . .

Alc.: ~~Alc.~~ suprende q' vov, q' me farum Envid  
a tyta p'atavay!

Rad.: Sabes . . . .

Alc.: O q' sey e q' ei indigno detomta f'c' e  
de tanto amor!

Rad.: Eufou . . . .

Alc.: Ou ei dum ingrato, dum ingrato, dum bar . . . .  
baro cruel.

Rad.: Vou repodey otinguome esta suspita . . . .

Alc.: Nai, esta suspita de apena q' morce  
Eum coracaa ingrato . . . . Vassa

Mad.: Mas conveniame a omnia, ou come.....  
 Os Deos! Aquem devo eu dar credito?  
 Ergasto a pimenta q' Zenoia e virgial. M.  
 cuna sustentada q' sad vany as supertay com  
 q' eu delleso. Partey Deos, quem me con-  
 gana; Alina ou Ergasto. "ouate / os loq."  
 bem te ouso. Zello homu lozoad q' peria  
 cruel tu mevas replicand: i Maria e  
 aq' me inguna.

Dentro Zenoia,

Zen.: Onde me condury?

Mad.: Guerro ouis a pima jurasoi q' yellow de  
 qui vem a esse; buquero poig. Os sorte se'  
 propria luma ven aq' te mirado arran-  
 te tad infeli quanto saudoso. entra p' onde  
ouis a l'or.

o CMA 5<sup>o</sup>  
e adu Zenoia e Ergasto.

Zen.: Enad p'isso saber aonde me guay

Erg.: sequeme enai temay.

Zen.: Alucias me vaticina algum infeli tu-  
 caso.

Dentro Radaryto.





Erg.: Em vad o Eagnas, por já estara' sem vida.

Acto 6.<sup>a</sup>  
Cade Bradaminto.

Rad.: e Mentis letoso, por já anda vivo para matarte.

Erg.: O sorte inimiga.

Zen.: O amado Egor.

Rad.: Como teu sangue cruel... investindo.

Erg.: Ou suspende o passo, ou experimentaria o puto de renos da do meu furor o golpe.

Rad.: Que intentas... suspendere

Zen.: ehy demem?

Rad.: Vad sup refrearme o furor me arre-  
bata Impio.....

Erg.: Copado movez ataca Egora onato.

Rad.: Que tormento.

Zen.: Amado Egor, não te facas terror o  
seus ameaças: sabee com o meu san-  
gue arruina Constantia, e castiga, como  
o teu golpe de tua fúria.

Rad.: O parte do meu coraço! Ah Egora  
piedade, se em fim tem ainda de sua  
mano algum sinal tem piedade de  
nos: Entregame am. Egora: Vingar  
me não quero eu fazendo o delicto.

Erg.: Vad me fio da tua promessa l'aste

Rad.: Pelo deus o juizo.

Erg.: Ou te adiventa, ou a privo do abento.

Rad.: est fera, ad monito, ad da meomas ju 31  
ria, quia pios quos separante deie via.  
Jame pecto. o. . . . . investendo

Ex.: Obserua. . . . . om atto de ferilla  
Rad.: est suspende, q confere ad ceos into.  
dentro no puto, adum meomo tempo a ad  
ma biam, e turpia, supedacae me olo.  
raia or deumondado, afetto de adis,  
e ternura.

Ex.: Vem comigo Tenobia, ata guardate de  
sequirme, camas quere, det mota.

Rad.: Si cide apriedade omua furo.

Ex.: sequime.

Rad.: est Expro au im me deromparat

Rad.: est acaba haudo. . . . . investendo. o

Ex.: More infelis. . . . . apontando ofuro a deno bex

Vir.: Cruel q intentat. . . . . detendo. o

Ex.: est Tenim.

Vir.: adome a Espada

Ex.: Perdido sou. . . . . larga a espada e vaie

Rad.: Perfido aomegno abismo de curri para  
Castigata. . . . . seguido e vaie

Ex.: tenor suspende o impulso. . . . . seguidos a ddam

Vir.: da te tarentas cruel Tenobia.

Con.: Brincare / os ceos / nas medytaja pa.  
laura de witer aminda vitta.

Vit.: Não q' misterio nas estas tal oulta am.  
intelligencia: p'rdão de senora q' agora de  
v' requirer

Zem.: Não orientes.

Vit.: Evitar os visos da tua vida e agora omnia  
maij peruis empendo.

Zem.: A tua prudencia e omnia maij perigo.

Vit.: Mas nad posso aomeno.....

Zem.: Por piedade te peço nae me seguir: dada  
a tua mad e amicia vida, nad ma in-  
tenty tirar, ja q' madetty. — Carta e Maria

Vit.: Eu me confundio, q' em tenencia ad-  
muro tad encontrady affecto. abia dam.  
vita fuge; e em qualquid instante que  
acom tempo examino em sey oby Eu  
nae sey q, que me abraie: q' misterio  
nae esty amda toram.

Carta e Maria. 7<sup>a</sup>

Carta e Mitiane

Mit.: E sende Euma gobera notais vonda dar.  
ta. Perdammis e tua missionario.

Vit.: Como o a p'visionaryte.

Mit.: Elle mesmo vejo meterse entre os tuy  
laos.

Vit.: E como!

Mit.: No al carne Eum fugitivo guerrino on-  
trau na tua mesma Conda, e abrindo la-  
minho por entre mil espadas, acou o o:

Objeto das suas iras, elle introduzio no sei-  
to todo o furo das suas intrigas.

Vit.: Bravo valho.

Mit.: Ainda não vive tudo: lograda a vingança  
quei retirante do campo: wonda q infinita  
arroy de impedimto opaco, vibrando raios,  
adentando gressas pareceras milagrosas  
foras impudor. Por acometendo no porten-  
ta party amorte, ony mo alento he con-  
serva avida; ate q diminuidoselle a  
espera para a precionatto, cedendo foras  
oultimo dia da sua vida.

Vit.: Este sera' oultimo dia da sua vida.

Mit.: Na tua ma' esta' de Padarnyts amorte.

Acto. 8.  
Cade a Heura

Alc.: Que esulto!

Mit.: He justo o thy tygo de sum traidor

Vit.: Sim vany aexecutats

Alc.: Opera bonda: aonde estai! Vejo na' morte  
amorte ave virgela.

Vit.: Eg<sup>m</sup> te move adefonder sum traidor.

Alc.: Padarnyts na' e res, na' e traidor Pa-  
darnyts.

Vit.: e My do Cay de Lenobia joy Enneida.

Mit.: E depois a filha intentou did morte, na'  
me enganou q<sup>m</sup> vio acaud ouel.

Alc.: Cuida melhor, na' usias tad jaic m.

evê q' até com os insu migos de v'ra vida e de  
piedade.

Vit.: Eu lhe peço a amonição de Jesus, mas a de  
Zenobia não devo deixar sem castigo.

Alc.: Eu te asseguro q' ella não se desaja.

Vit.: O teu castigo será dum sabraçião d'um  
finero.

Alc.: Determina Principe Job de v'ra / couveme:  
se amas a Zenobia não desendas a deada  
mista: aliq' o teu vello; aliom erro te con-  
das, q'euq' venderes dum obsequio, ella  
fabricas dum castigo.

Vit.: Esp'ra! ella ama a Piedadista.

Alc.: Ella vende... se tu desajas... eu... m<sup>to</sup>  
meduloso.

Vit.: Tu te confundes: elle tirame eu me abra-  
zo em v'ras deama: Piedadista q'eu com-  
petido de q' meu affecto, elle e Zeno-  
bia neste bosque habitad: Elle adofende  
Ella e de v'ra sequit, e em meu mal lei.  
Da: Aluvia me adverte... Alc por pied:  
gentil Pastora de clarama de ignora.

Alc.: Nad posso dizer mais, ja disse muito.

Vit.: Ah demin: cadaver cruze mais aminda  
Conspuaad e entre tad enuotado q'feito  
quando luma duvida memata, q' gasta  
Eum derungena. . . . Conta e Narice

Alc.: O q' desgracada e a finera d'ela' amol?

Tai puro! oafecto dilem coruad tai  
Eivoro! e o movimento delam Príncipe  
tao galardo. q valer tao doce, q ostar  
tao atrativo. ja q oleo ofer tao gen-  
tel, ad se u prodere facello may ditro.

Mit.: Alai pcedora te ostentay bella Pastora:  
digno e omiu Príncipe datus pcedade;  
may esse afecto may me parace amol q  
comprasad. . . . . Varie

Alc.: Ay demim! aindaq seja afecto og  
paseu pcedade, nad le louura og se  
examina amol. ad infelis. Alcina!  
q adistancia do objecto te faz inna-  
cessivel o compulso.

SCENA 2ª  
Sala Capatita

Cap.: Curriada, q etal galardo so  
Alc.: etai le via amol de louura.

Cap.: Louura; eu nad louura may acutada;  
em quanto galarey ja jode direi quan-  
to querey, sem te responderom palas  
ira.

Alc.: Eino verde calivio!

Cap.: Poy le mellor etter euma pessoa com  
outra duas loay, dire tu, direi eu.

Alc.: sempre verde e corrotas a companhia  
noy malley.

Cap.: Eney q recitas curando no Hospital

q' conotacua eadde sentid de uerem  
tedy junto: mas se le boa a compunier  
para as queixas della agora Comigo, a  
vot se lle deas mais gotts q' om ja  
lhas B.

Alc.: Da eu ponho dired. sao Loueiras

Cap.: Por nad te eade Eit sem reportu, porq  
tedy some Loue. los unos y los outros  
de eynica da Loueura ad tanta, q' nad  
Ea ninguem q' della nad estya icado  
su tanto ou quanto.

Alc.: Com euy obromija viridate.

Cap.: Ah como adeda potegut damad di-  
vita.

Alc.: e' ad e agradavel, nad e gentel.

Cap.: He, mas q' tento eu com ino.

Alc.: Gotta q' buem ag<sup>m</sup> eu vonero.

Cap.: Vai eu eterno q' ninguem gatte da  
quells deq' sou amiga.

Alc.: Porque.

Cap.: Porq' med eipem maior quin ead, ma  
ino de gortery tu do Principe Espare  
bom Jim. Diga se le cocha de earam.  
p' Batorra e Loue. / esta

Alc.: e' ad se emprendem impossiviy.

Cap.: Impossiviy: Ohe carady tu. com al  
guina Brmaã sua ino ead eu selo  
impossivel quanto com elle eu apro.



farey q' tu tens o Sacramento quasi ju-  
ta p'q' a tua vontade prompta esta o  
negocio meu feito.

Alc.: Narrada das minhas bucas idias,  
gasto inutilmente o tempo. Vaise

Cap.: Voise como quem nada diz nada a tal  
Das tora deve cuidar q' morce e um Prin-  
cipe: e eu q' sou mulla q' ella ja me con-  
tento com eum carolo ou eum eum Ba-  
rullo; q' qualquer dy' dou q' me queira  
reuber por mulla, elle com euma mai  
e eu com duas.

de terra do  
de São Barullo

Bar.: Heita ca' esta: quero fazer q' enad' v'jo. abate

Cap.: - - - Escarra.

Bar.: Quem me faz favor?

Cap.: - - - Escarra.

Bar.: Aperta por a ti. abate

Cap.: Sonor Barullo.

Bar.: Quem me faz merce.

Cap.: Ouve ol' menino.

Bar.: Guardela q' meytas clamando. quem  
me faz favor?

Cap.: Para eu' e' sonor Barullo.

Bar.: Elle para isto deira-me q' quer q' e  
sonor eade levar eum mouro, seja  
quem for, quem meclama, quem me

procura?

Cap.: Como darão eu e o João.

Dar.: Há maior importância, afastar  
lá, q' mullery rinda retirar de  
Darão.

Cap.: Não me conduze, não me vi:

Dar.: Se te vi, não te conduzo. Vante ou te de  
vrento: ay, ay, tu és meu brinco, meu  
dengo, meu tiro, tiro!

Cap.: E agora digo q' não quero.

Dar.: Meu arapatel de lagarta, meu  
sarrabulha de tavernas.

Cap.: Retivi não te conduzo.

o tema: 88:

Carollo a baptido de om Camiza

Car.: Omenina vende cá para mim, não quei-  
ra nada com elle.

Cap.: Ely apello eu. q' estou vende!

Car.: Vende cá não fuja vende cá!

Cap.: Aderim<sup>a</sup> caros comigo!

Dar.: Que contrato lá: lá esse amofina tudo  
de faz conta.

Car.: Ella é materia disposta para ludo  
acasta de caramento.

Dar.: Deque para cá, os ventos.

Car.: Omenina não tem perigo comigo.

Dar.: Porque!

Car.: Porq' sou seu irmão.

Dar: - Meu irmão.

Car: - Pôe os pobres nas ruas irmãos detidos e  
vindo vivo!

Le Salte Carrolls do batido.

Cap: - Pôe irmão, se podesas Embargos a nossa  
Caracterneto, perdõe q' nas tu' agora q' te  
dás.

Dar: - Favorável deo.

Car: - Ora não bem amigo. nas mecon Euome!

Cap: - Dar: - Ah q' E Carollo.

Car: - Ah q' E tua' balle q' or atavella epot  
amox de rousis miveis neste estado, ouy-  
tido levoumo o diabo, o amo levoumo a  
breca, o labito levoumo or foda ady  
e eu y live para me levar a fortuna,  
sertas confiem q' eu naí era q' bucaud.

Cap: - Cortadinho

Car: - Se tem do demum, fare q' Barullo or de  
ouy tido, q' eu te daray esta mante.

Dar: - Eo Irmítad q' voum mator.

Car: - Homem do diabo, eu terdo animo dematar  
nem Euoma galindos.

Cap: - Ervi terdo Barullo naí faremo q' a  
pares.

Dar: - Ah pôe naí. Demoy as mãs q' já yta  
mej amigos.

Cap: - Ah Barullo! se yte das amias fosse  
para Carar.

Cap. = Joy o Caras e alguma cousa do outro  
Mundo.

Car. = Oviery sim; porq e couro má.

Bar. = Ora eu quero q no en rasono aqui p q  
tuveja q tal e o estado q procura.

Cap. = Boa contente.

Bar. = Joy supom q tu e amullhor e cuo Mar.  
do Requery; senad tu seay o Marido  
e cuo amullhor.

Cap. = Vamo ariso.

Car. = Contad q papel fais eu neste negocio!

Obras. Ora va feito.

Cap. = Carollo.....

Bar. = Callee.

Cap. = Ponte na boca. ----- Vadão

Car. = He bem feito para nad seay tad amigo  
de carar. ----- Vadão

SCENA 22.

Venda real de viridates  
Salu viridates e Mitrame

Mit. = Lá ven cor nad tad para ti my terio  
on acary ja q con fusay pallavra de  
Alvira nad para ti claroy de engano;  
Nadamyto e todo o amor de Alvira.  
quando soube q ora teu precioso  
Cuidadora corre a tua real vendada  
onde de nad foi prometido entrar.

Vir. = Vonde e Mitrame on ad acado de vir.

Mit.: Daqui aprouço inímitas a Creança 36  
sua mesma boa: ella te viria pedir a  
liberdade e expiracione do Badamizto.

Vir.: He possível q se resolve a tanto excessivo!

Mit.: Ella ja estava na tua presença de sou  
da ady do campo Romano em as deli-  
venom: dando-lhe eum papel q com grã  
deligencia de vidade entregas.

Vir.: Mas ell'itame, vella não quero, não se  
aproveit' de q' meos obty.

Mit.: Já viras o senhor.

Vir.: O D'ouy!

Acto 23:  
Acto de Penobria

Vir.: Principe....

Vir.: Já te deceparas de todos os mestirios in-  
gmas do teu amor, já reconvens a grande  
causa do teu proprio retiro. Galla  
não te virer gonley, q os merecimentos  
de badamizto são bastante de culpa  
de todos os meus agravo: fure de ouy.  
E por aquelles eu mesmo acaudorei a  
toda a tua felicy e honrya.

Vir.: Senhor....

Vir.: Viriana! Barbaras! injusta! este é o pro-  
prio do meu terrível amor: esta a le-  
compença da m. execuça yonera. e por  
quem por eum tirano, q tirou a vida

aquom te dico a ser.

Zen.: Príncipe a fama mentis, e atis te engar  
non.

Mit.: Mim E, son est toda a culpa y soy de  
barasmame. Exgato adularon horrendo.

Vir.: E tu dâ ji' a quem traidor.

Mit.: Hum papel o confirmas, q' de soy acen-  
do com esta ordem firmado nella pro-  
pria mai de barasmame.

Zen.: Ve agora se e falso....

Vir.: Cabate q' o amor de Badarnyts ma-  
y te acura, q' mai ad fondez.

Zen.: He verdade; eu o amo, nao determino  
o custello: o me perigo me conduz a  
tua presenca: eu te peço a tua vida,  
ete ofrecio a proximo da tua liberd.  
Roma me dá o bronco de Armenia:  
em meu socorro ja vem a quadray  
latinas, atis o mesmo te offercem o  
Romeno, enute caro sem mai lon-  
tenda, eu v' bronco te dou, darne o con-  
sorte.

Vir.: Por cum novo amante Egri<sup>o</sup> sacra fuis.

Zen.: Mas ainda Espreguena por Eu' Eijro.

Vir.: Eijro.

Zen.: Sim Viridater.

Vir.: Eate agora se me tem o custado Eu'  
tal negredo.

Zen.: Contra avida do Coniorte nã se quis  
irritat com tal noticia, quis evitat a  
sua morte, e a tua pena.

Vit.: abbt testama; ad fura, e a psonivel q diu  
traicad vult executante.

Zen.: Nã fui eu Viridate, quem comitio  
abraicad oppreito, paterno, e odiceto  
do fado se conjuradad contra nã.

Vit.: E tu nã judicad....

Zen.: Que poderã fãd Príncipe se oppreito  
delum fãd, q me propunã a vitiã de se  
perder a liberdade, obono, e avido, se  
opin vmpreito ad nono affecto, e q varias  
tes pntio no meu conflict.

Vit.: bicaria antey sem vida.

Zen.: Ois cujos mai ficando sum ti, pag fã  
qui sem alma.

Vit.: Enã te affigem eney vitiã de se  
em vitiã affecto delum coracã q  
vitiã de se a tua morte.

Zen.: Ois por affecto do seu crime, enã do  
seu odio.

Vit.: Caõda por salvãdo offerrey eu Conio:

Zen.: Sim Viridate, e se cu pntio mony vitiã  
traidora aminda gloria, aminda grandera  
adrigeadã de lãpõs, ad lãpõs e mone.  
q foadã pntio ad nono e mone, e  
atã pntio, pntio executando euma

quod indigno natus serua capras demore  
cui otium amor.

Vit. = Per quanto me arrebatata afflora dulcis  
Virtute . . . . . ab arte

Zen. = Te Reverende q. ac simillima causa  
amor; imite tenet am. Constantia, cam.  
fi, paraq. se perpetua em nono covacione  
Eum amor pass, Eum affecto univocante  
Euma virtute emutata virtute; Eum  
ambicia sem deryo; e Euma clama sem  
etrago, q. s. p. de ser eterno Eum amor  
q. nae tem sim.

Vit. = Veniente ad venia; agora Emmaid a  
monia unija d. q. ja q. y aminda via  
via Mitane, caminda perencia sem  
duas Adamisto libe de sua p. rison  
alibidade de lison s. q. romio de  
Constantia de Converte. agora q. n. ad  
juro, E. q. veradivamente amo: segue  
ro ser mator das tua f. e. d. n. d. e.  
mub d. q. tua virtude.

Te Centa 24.

Esale Adamisto.

Ad. = Al Principe....

Vit. = Adamisto alega ag meus brav, zero.  
bir, ku te offusio. d. amin en ma. o. tea.



fad felix como desejado Coniorte.

Mad.: Perdão, o querido Epuro

Zen.: e fad todos q' perdovante son Ed, may em  
ti m.º q' agradues a tota.

SCENA 15.  
{ e ad e Aloniz }

Alc.: e Amada Irmã! Deix a gente se abraço  
reusta nuy alento e omca amor.

Zen.: Aloniz q' e dy dize. Sonny eu de lize.

Zen.: e donde temy o castigo a de ay premio.

Dit.: Feliz acaro!

SCENA 16.  
{ e ad Darudo. }

Dar.: Vinde corrend aver meu amo e quem  
estudo.

SCENA 17.  
{ e ad Capatita }

Parte

Cap. = Sa' decorat abbas dem' ama veno mor-  
ta. . . . . abrita

Gen. = Em fin tu es aminda pordida homa equer-  
rida Arsiome.

Cap. = Esta

Dar. = Caquelle.

Alc. = Este vermello sinal, q' tem no y quando  
bravo todo ordenada estir se seja omi.  
Noi testemunha da verdade.

Cap. = Vija' sa' se Esom traves calca para  
ser conhecido.

Dar. = E deum q' e mau ser assignalado da  
natureza.

Gen. = Dem brillava na sua accion deum  
Espirito legio.

Cap. = Espatira ingre me paruo pusa de  
Dus.

Dar. = Ella logo me eluiso al sangue real.

Gen. = Principe o leo me onvia Egi Euma  
Armai equem deuo avida, derujo ser  
de grata, nu' q' te adora: Ella real  
mad poij nadjoij de Renobio, de cte.  
sime seja.

Int. = Este on tuy precito' idon, esta E am.  
mad.

Alc. = e pona creio aminda fortuna.

Cap. = Temora, aqui esta esta tua servon.

Dar. = Senhor, aqui yta yte so creado

tedoş Carad senad eu, nad tuj q mal Eu  
omeu.

Cap. = e în Eora eu guero Carad q tal dem souvire  
in. e. ad. = Guero voto embaracu.

e Serra uttimo  
e adu Carab.

Par. = Eu ş tonds legitimo embargo q opora a  
este Malheirissimo claudestino, eu sendo  
necessario provarci q esta rapariga miute  
vory prometiu de carar comigo, e a sem  
guero obligata por justica por nad fizca  
em dia. tad justico como todo oltando  
para as estellas.



Par. = Poi sen Eora Capatita eu aconvidajura  
este Parab.

Cap. = Poi sen Eora Parab. Desta Ver lura Um  
Euma primeira Capatita.

Par. = e tonds Eoji favorua a Norte

e. Ho. = Que afortunado instante

Par. = O q şiel Espira!

Par. = O governo amante!

